Founded in 1893, Northwestern University Press is dedicated to publishing works of enduring scholarly and cultural value, extending the university’s mission to a community of readers throughout the world. The Press publishes important works in philosophy, the performing arts, fiction, poetry, critical ethnic studies, Slavic studies, literary criticism, world literature in translation, books on Chicago and the region, and titles for general audiences across fields. The Press’s award-winning imprint TriQuarterly Books is devoted primarily to contemporary American fiction and poetry. In 2010 Northwestern University Press acquired Curbstone Press, a prestigious publisher of world literature. The Curbstone imprint remains active and committed to its original mission.

To order, call 1-800-621-2736 or order online at www.nupress.northwestern.edu. For more information, email nupress@northwestern.edu.

Follow us on social media for news, reviews, and events:

Twitter @NorthwesternUP
The Shared World
Poems

Vievee Francis

A new poetry collection from a winner of the Kingsley-Tufts Poetry Award

The latest collection from award-winning poet Vievee Francis, *The Shared World* imagines the ideas and ideals and spaces of the Black woman. The book delves into inherited memories and restrictions between families, lovers, and strangers and the perception and inconvenient truth of Black woman as mother—with or without child. Francis challenges the ways in which Black women are often dismissed while expected to be nurturing. This raw assemblage of poetic narratives stares down the oppressors from within and writes a new language in the art of taking back the body and the memory. These poetic narratives are brutal in their lyrical blows but tender with the bruised history left behind. “You can’t stop this / song,” she writes. “More hands than yours have closed / around my throat.”

Francis’s lyric gifts are on full display as she probes self-discovery, history, intimacy, and violence. Her voice encompasses humor and gravity, enigma and revelation. What emerges is a realm of intertwined experiences. “The secret to knowing the secret is to speak,” she concludes, “but we too often tell / the stories of no matter and avoid the one story that does matter. / In truth, we are bound by one story, so you’d think by now / we’d tell it, at least to each other.”

VIEVEE FRANCIS is the author of three previous books of poetry: *Blue-Tail Fly; Horse in the Dark: Poems*, winner of the Cave Canem Northwestern University Press Poetry Prize for a second collection; and *Forest Primeval: Poems* (TriQuarterly), winner of the Hurston/Wright Legacy Award and the 2017 Kingsley Tufts Poetry Award. In 2009 she received a Rona Jaffe Writer’s Award and in 2010 a Kresge Fellowship. She is an associate professor of English and creative writing at Dartmouth College and serves as an associate editor of *Callaloo*.

TriQuarterly Books
ESCAPOLOGY

I would rather my heart mimic a David Blaine than a Houdini—slights of suffering stillness for broadcasted lifetimes. Not shocking audiences by breaking free.

Endurance is not magic, sadly. Think of everlasting love as a simple chant—an arcane language loop that fuses souls given precise enunciation. Or am I thinking of sorcery? (A wizard might wand your lips into Japanese hornets for calling him a mere magician.)

Regardless, I admire David Blaine for the same reasons many think him a charlatan—that being he is merely a man, one who'll risk standing within the icy cage of human pain until his nerves numb or he forgets to reclaim consciousness. My heart—it thinks too much, sees opening as an illusion disguising constraint. It fidgets, tucks and rocks with a passion similar to that with which it first dove inside romance’s straitjacket sleeves.

When freed, my heart clambers from out the body’s river of blood. Along the banks, bookies extend their palms to collect from all the patsies who bet that heart could breathe under love.
Panzer Herz
A Live Dissection

Kyle Dargan

A poet’s final barbed compilation that pierces the inherited and self-inflicted experiences of masculinity

The keen and jagged blade that is Kyle Dargan’s eye is drawn in *Panzer Herz: A Live Dissection*, the final poetic compilation of a lived and inherited masculinity.

Dargan targets the armored heart, or “panzer herz”—a site where desire, violence, family, politics, blackness, and capitalism all intertwine with gender. Pierced with the question—What if the heart, in the aforementioned capacity, was not a constricting vessel, struggling to withstand internal and external pressures, but instead was a space of release?—the collection opens a cisheť masculinity to the inquiries and explorations that the traditional conscription of gender discourages and often vilifies.

*I long to abandon this violent / vagrancy, but the roads . . . teem with other men who know / no training, who see upon me / my teachers’ marks and ache / for the elicitation of drawn steel.*

The denser blades of compassion and accountability are Dargan’s arms of choice to carry, and not conceal, the weapons he uses to probe his own heart and the hearts of the men and women who shaped him into a man that has been . . . and is unbecoming. The poetic paring of layered lines, the nicking of the process, these poems crimson the page—and not for scarlet spectacle. These versed incisions and sutures are the oeuvre dedicated to the outgrowing of the writer and the “man” that began it.

**KYLE DARGAN** is the author of *Anagnorisis* (TriQuarterly), which was awarded the 2019 Lenore Marshall Poetry Prize and longlisted for the 2019 Pulitzer Prize for Poetry. He has received the Cave Canem Poetry Prize and the Hurston/Wright Legacy Award, and he was a finalist for the Kingsley Tufts Poetry Award. Dargan is currently an associate professor of literature and assistant director of creative writing at American University. He also works as the books editor for Janelle Monáe’s creative company, Wondaland.

---

**TriQuarterly Books**

www.nupress.northwestern.edu
The Archivists
Stories

Daphne Kalotay

A prize-winning collection of twelve stories by Daphne Kalotay, author of *Russian Winter* and *Blue Hours*

Winner of the 2021 Grace Paley Prize for Short Fiction

The characters in *The Archivists* are everyday people, but when private losses or the shocks of history set their worlds reeling, they find connection and liberation in surprising, buoyant ways. Winner of the Grace Paley Prize for Short Fiction, this vibrant collection brings transcendence, wry humor, and a touch of the uncanny to life’s absurdities and catastrophes—whether the 2008 economic crash, fallout after the 2016 presidential election, gentrification, pandemic lockdown, illness, or the intergenerational impacts of the Holocaust and Communist occupation of Eastern Europe.

A hardheaded realist is confronted by both her mortality and a would-be wizard. A thirteen-year-old girl in 1950s Toronto infiltrates the ranks of Bell Canada. A ninety-nine-year-old woman appears to be invincible. A group hikes in Germany, and a solitary woman is pursued on a walk in New Mexico. These deeply moving stories ingeniously consider issues of identity, history, and memory and our shared search for meaning in an off-kilter world.

DAPHNE KALOTAY is the author of *Calamity and Other Stories*—shortlisted for the Story Prize—and the award-winning novels *Russian Winter*, *Sight Reading*, and *Blue Hours*. Her work has been published in more than twenty languages, and she has been awarded fellowships from the Christopher Isherwood Foundation, MacDowell, and Yaddo. She teaches at Princeton University and makes her home in Somerville, Massachusetts.

also of interest

*Blue Hours: A Novel*
Daphne Kalotay
PAPER 978-0-8101-4056-1
$22.95

TriQuarterly Books
God Went Like That
A Novel

Yxta Maya Murray

An artful and gripping new novel that recounts the human and environmental damage caused by actual disasters in Simi Valley, California.

In award-winning legal scholar and novelist Yxta Maya Murray’s new novel, federal agent Reyna Rodriguez reports on a real-life nuclear reactor meltdown and accidents that occurred in 1959, 1964, and 1968 at the Santa Susana Field Laboratory, an infamous research and development complex in California’s Simi Valley, the lab was eventually dismantled by the US government—but not before it created a toxic legacy of contamination and numerous cancer clusters. Toxins and nuclear residue may have been further released by the 2018 Woolsey Fire and 2019 floods in the area.

God Went Like That takes the form of an EPA report in which Reyna presents riveting interviews with individuals affected by the disasters. With imagination and artistry, Murray brings to life an actual 2011 Department of Energy dossier that detailed the catastrophes and the ensuing public health fallout and highlights the high costs of governmental malfeasance and environmental racism.

YXTA MAYA MURRAY is a novelist, art critic, playwright, and law professor. Her most recent books are the story collection The World Doesn’t Work That Way, but It Could, and the novel Art Is Everything. She has won a Whiting Award and an Art Writer’s Grant and has been named a fellow at the Huntington Library for her work on radionuclide contamination in Simi Valley, California.

ALSO OF INTEREST

Art Is Everything: A Novel
Yxta Maya Murray
PAPER 978-0-8101-4292-3 $18.95
Direct Sunlight
Stories

Christine Sneed

A collection of twelve stories by award-winning author
Christine Sneed

The stories in Direct Sunlight, award-winning author Christine Sneed’s latest, are inspired by the memorable strangeness of everyday life. The characters in these topically diverse tales experience events that bring the terms of their day-to-day lives and their relationships into focus in a way hitherto foreign to them.

The title story features two adult children learning of their father’s second family long after his death in the 9/11 terrorist attacks. “Mega Millions” explores the aftermath of a small-town midwestern factory employee’s enormous lottery win. In “Dear Kelly Bloom,” a young journalist takes on the role of advice columnist at a faltering Chicago newspaper around the time of the 2008 financial meltdown and soon finds himself tasked with replying to his own mother’s letter requesting guidance on family matters. In “The Monkey’s Uncle Louis,” a contentedly childless man tries to make sense of his sister’s decision to adopt a capuchin monkey after she and her husband find themselves unable to conceive a baby of their own.

The stories in Direct Sunlight rely on humor but are balanced by Sneed’s clear-eyed sobriety about the sorrows inherent in the human condition.

CHRISTINE SNEED is the author of three novels and three previous story collections, including Please Be Advised and The Virginity of Famous Men. She has received the Grace Paley Prize for Short Fiction and the Chicago Public Library Foundation’s 21st Century Award, among other honors, and has published stories in The Best American Short Stories and O. Henry Prize Stories. She lives in Pasadena, California.

TriQuarterly Books
Synthetic Jungle
Poems

Michael Chang

A new poetry collection from award-winning author Michael Chang

A vital breath of life arrives in American poetry with Synthetic Jungle, the latest collection from acclaimed poet Michael Chang. With poems in a register both hilarious and scathing, Synthetic Jungle effortlessly bashes convention while simultaneously rebuilding the language we use to communicate our fears and joys.

Synthetic Jungle is a collection written by a brilliant jester who winks at you as you catch their every reference before sharing a laugh at your own self-satisfaction. Themes of identity, sexuality, and literacy play out in a dizzying rhythm of microtheaters. Readers will find themselves giggling, snorting, and guffawing their way through this work: whether at a repudiation of the literary landscape or a critique of a failing justice system, to laugh along with Chang is to recognize your mistakes and, ultimately, grow from them.

Fractal and kinetic in the quick-witted spirit of John Ashbery and Emily Dickinson, Chang’s tender poems dance around, between, and through the personal and philosophical. Synthetic Jungle is as sweet as it is grand, and beneath its sarcastic grin reverberates an immense, open heart.

MICHAEL CHANG (they/them) is the author of several collections of poetry, including Boyfriend Perspective and Almanac of Useless Talents. Their poems have been nominated for Best New Poets, Best of the Net, and the Pushcart Prize. They were awarded the Poetry Project’s prestigious Brannan Prize in 2021. Tapped to edit Lambda Literary’s Emerge anthology, they serve as a poetry editor at the acclaimed journal Fence.
Loner Forensics
Poems

Thea Brown

The third collection of poetry from Thea Brown, author of Think of the Danger

In Loner Forensics, Thea Brown dreams up and dissects a city beset by unexplained disappearances, roving silences, and climate collapse. This sprawling collection comprises a series of interviews with denizens of the shifting city, each mediated through the lonely lens of the Detective, a character whose refractive investigation atomizes the scene. As much a study of complicity as a critique of capitalism’s distortive effects on human emotional response, Loner Forensics questions what happens when our innermost terrains become newly unfamiliar in an unraveling natural world.

Dark, fractured, and canny, Brown’s shimmering third collection draws on parallel universes, 1980s video games, social media pop-speak, and ghost towns to immerse the reader in grief, utopia, disaster—and, ultimately, love.

THEA BROWN is the author of the chapbook We Are Fantastic and two previous poetry collections, Think of the Danger and Famous Times. Originally from the Hudson Valley in New York, she was a Truman Capote Fellow at the Iowa Writers’ Workshop and now lives in Baltimore.
As If She Had a Say
Stories

Jennifer Fliss

A new story collection from Jennifer Fliss, author of The Predatory Animal Ball

Who has a right to tell us how to experience our grief? How to perform—or not perform—the roles society prescribes to us based on our various points of identity?

As If She Had a Say, the second story collection from Jennifer Fliss, uses an absurdist lens to showcase characters—predominantly women—plumbing their resources as they navigate misogyny, abuse, and grief. In these stories, a woman melts in the face of her husband’s cruelty; a seven-tablespoons-long woman lives inside a refrigerator and engages in an affair with the man of the house; a balloon-animal artist attends a funeral to discover he was invited as more than entertainment; and a man loses all his nouns.

Fans of Karen Russell and Carmen Maria Machado will appreciate how As If She Had a Say’s inventive narratives expose inequities by taking us on imaginative romps through domesticity and patriarchal expectations. Each story functions as a magnifying glass through which we might examine our own lives and see ourselves more clearly.

JENNIFER FLISS (she/her) is a Seattle-based writer whose work has appeared in F(r)iction, The Rumpus, No Tokens, the Washington Post, and elsewhere, including two of the Best Short Fiction anthologies. She is the author of the story collection The Predatory Animal Ball.

Curbstone

“Inventive, witty, and bracingly true, As If She Had a Say made me laugh, made my heart drop, and made me think deeply about the ways women must navigate a world that is not made for us. These are sneaky stories that got under my skin in the way the best art can, ever expanding to reveal new layers of meaning and depth. Unforgettable and most certainly what I want to be reading now. Fliss is all-seeing, a fearless noticer, and exactly the right person to deliver us to the heart of what matters, and to ourselves.”
—Chelsea Bieker, author of Godshot and Heartbroke

ALSO OF INTEREST

Faith and Fat Chances: A Novel
Carla Trujillo
PAPER 978-0-8101-3164-4 $18.95

www.nupress.northwestern.edu
The Heresies of Jan Patočka
Phenomenology, History, and Politics

James Dodd

A nuanced reflection on the meaning and resonance of Patočka's philosophy

Foregroundering the turbulent political and intellectual scene in Czechoslovakia following the Prague Spring in 1968, James Dodd explores the unity of philosophy, history, and politics in Jan Patočka's life and legacy. Dodd presents Patočka as an essential philosopher of modern concepts—such as freedom, subjectivity, and history—and also as an interpreter of prominent thinkers such as Husserl and Heidegger.

Dodd outlines the phenomenology that Patočka, as a late pupil of Husserl and Heidegger, crafted in response to the classical model before turning to his philosophy of history, which was oriented around the problem of Europe and the care for the soul. Finally, Dodd examines Patočka's role as a dissident intellectual and one of the principal voices of the Charter 77 human rights movement until his death in March 1977.

By situating Patočka's thought in relation to classical phenomenology and to the political and historical conditions of Central Europe, Dodd illuminates the enduring impact of this key thinker of the twentieth century.

JAMES DODD is a professor of philosophy at the New School for Social Research and Eugene Lang College. His books include Violence and Phenomenology and Crisis and Reflection: An Essay on Husserl's “Crisis of the European Sciences.”

Also of Interest

The Natural World as a Philosophical Problem
Jan Patočka
PAPER 978-0-8101-3361-7
$34.95

Studies in Phenomenology and Existential Philosophy
Series Editor: Anthony J. Steinbock
Heidegger and the Destruction of Aristotle
On How to Read the Tradition

Sean D. Kirkland

A bold new conception of Heidegger’s project of Destruktion as a method of interpreting history

For Martin Heidegger, our inherited traditions provide the concepts through which we make our world intelligible. Concepts we can also oppose, disrupt, and even exceed. First, however, if Western philosophy is our inheritance, we must submit it to Destruktion—starting with Aristotle. Heidegger and the Destruction of Aristotle: On How to Read the Tradition presents a new conception of Heidegger’s “destruction” as a way of reading.

Situated between Nietzschean genealogy and Derridean deconstruction, this method uncovers in Aristotle the most vital originating articulations of the Western tradition and gives us the means to confront it. Sean D. Kirkland argues this is not a rejection of the past but a sophisticated and indeed timely hermeneutic tool—a complex, illuminating, and powerful method for interpreting historical texts at our present moment. Acknowledging the historical Heidegger as a politically compromised and still divisive figure, Kirkland demonstrates that Heideggerian destruction is a method of interpreting history that enables us to reorient and indeed transform its own most troubling legacies.

SEAN D. KIRKLAND is an associate professor of philosophy at DePaul University. He is the author of The Ontology of Socratic Questioning in Plato’s Early Dialogues, which won the 2013 Book Award from Symposium.

Studies in Phenomenology and Existential Philosophy
Series Editor: Anthony J. Steinbock

JULY
176 PAGES, 6 × 9 INCHES
WORLDWIDE, FIRST PUBLICATION
PAPER 978-0-8101-4618-1 $32.00 (S)
CLOTH 978-0-8101-4619-8 $95.00 (S)
E-BOOK 978-0-8101-4620-4 $32.00 (S)

“This is an astonishing book. Short but to the point, it profoundly challenges ingrained assumptions about Destruktion in Heidegger’s early thought and the role that concept fulfills in fundamental texts of philosophy.” —Dimitris Vardoulakis, author of Spinoza, the Epicurean: Authority and Utility in Materialism

ALSO OF INTEREST

The Fourfold: Reading the Late Heidegger
Andrew J. Mitchell
PAPER 978-0-8101-3076-0 $34.95
Feminism, Capitalism, and Ecology

Johanna Oksala

A philosophical response that brings together feminist and ecological approaches to solving the global environmental crisis that the capitalist economic system has created

In the face of ecological catastrophe, neither feminists nor environmentalists have the option of merely supporting an environmental politics that would preserve an imagined nature somewhere outside capitalism. As Johanna Oksala contends, the political goal must be more radical: to challenge the capitalist economic system itself and the mechanisms by which it expropriates life on the planet.

*Feminism, Capitalism, and Ecology* lays the critical groundwork for this political project. It develops a new way of bringing feminist and ecological responses to capitalism together into a cohesive framework. By exposing the systemic logic by which environmental destruction and gender oppression are jointly rooted in capitalism, Oksala establishes the theoretical foundations for an effective political alliance. The traditions of materialist ecofeminism and Marxist feminism are critical starting points. But the rapid rise of biotechnology and the steady increase of precarity necessitate a model of resistance that responds to the distinctive challenges of contemporary biocapitalism. Timely and urgent, this book articulates a theoretically sophisticated response and maps out our real-world options in this existential struggle.

Johanna Oksala is the Arthur J. Schmitt Professor of Philosophy at Loyola University Chicago. Her books include *Foucault, Politics, and Violence* and *Feminist Experiences: Foucauldian and Phenomenological Investigations*, both published by Northwestern University Press.
Brodsky in English

Zakhar Ishov

A deeply researched account of Joseph Brodsky’s evolution in English as a self-translator and a poet in translation

Joseph Brodsky’s translations of his own Russian-language poems into English “new originals” have been criticized for their “un-Englishness,” an appraisal based on a narrow understanding of translation itself. With this radical reassessment of the Nobel Prize winner’s self-translations, Zakhar Ishov proposes a fresh approach to poetry translation and challenges the assumption that poetic form is untranslatable.

_Brodsky in English_ draws on previously unexamined archival materials, including drafts and correspondence with translators and publishers, to trace the arc of Brodsky’s experience with the English language. Ishov shows how Brodsky’s belief in the intellectual continuity between his former life in the Soviet Union and his new career in the United States, including as Poet Laureate, anchored his insistence on maintaining the formal architecture of his poems in translation, locating the transmission of poetic meaning in the rhythms of language itself. This book highlights Brodsky’s place within the long history of the compromises translation must make between linguistic material and poetic process.

ZAKHAR ISHOV is an affiliate researcher at the Institute for Russian and Eurasian Studies at Uppsala University in Sweden.
Cannibal Translation
Literary Reciprocity in Contemporary Latin America

Isabel C. Gómez

A bold comparative study illustrating the creative potential of translations that embrace mutuality and resist assimilation

Cannibal translators digest, recombine, transform, and trouble their source materials. Isabel C. Gómez makes the case for this model of literary production by excavating a network of translation projects in Latin America that includes canonical writers of the twentieth century, including Haroldo and Augusto de Campos, Rosario Castellanos, Clarice Lispector, José Emilio Pacheco, Octavio Paz, and Ángel Rama. Building on the avant-garde reclaiming of cannibalism as an Indigenous practice meant to honorably incorporate the other into the self, these authors took up Brazilian theories of translation in Spanish to fashion a distinctly Latin American literary exchange, one that rejected normative and Anglocentric approaches to translation and developed collaborative techniques to bring about a new understanding of world literature.

By shedding new light on the political and aesthetic pathways of translation movements beyond the Global North, Gómez offers an alternative conception of the theoretical and ethical challenges posed by this artistic practice. Cannibal Translation: Literary Reciprocity in Contemporary Latin America mobilizes a capacious archive of personal letters, publishers’ records, newspapers, and new media to illuminate inventive strategies of collectivity and process, such as untranslation, transcreation, intersectional autobiographical translation, and transpeaking. The book invites readers to find fresh meaning in other translational histories and question the practices that mediate literary circulation.

ISABEL C. GÓMEZ is an associate professor in the Latin American and Iberian Studies Department at the University of Massachusetts Boston.
Entranced Earth
Art, Extractivism, and the End of Landscape

Jens Andermann

A sweeping analysis of the lasting effects of neocolonial extractivism in Latin American aesthetic modernity from 1920 to the present

Looking to the extractive frontier as a focal point of Latin American art, literature, music, and film, Jens Andermann asks what emerges at the other end of landscape. Art in the Global South has long represented and interrogated “insurgent nature”—organic and inorganic matter, human and nonhuman life, thrown into turmoil.

In *Entranced Earth: Art, Extractivism, and the End of Landscape*, Andermann traces the impact of despaisamiento—world-destroying un-landscaping—throughout the Latin American modernist archive. At the same time, he explores innovative, resilient modes of allyship forged between diverse actors through their shared experiences of destruction. From the literary regionalism of the 1930s to contemporary bio art, from modernist garden architecture to representations of migration and displacement in sound art and film, *Entranced Earth* tracks the crisis of landscape and environmental exhaustion beyond despair toward speculative, experimental forms of survival.

**JENS ANDERMANN** is a professor of Spanish and Portuguese at New York University. His books include *New Argentine Cinema* and *The Optic of the State: Visuality and Power in Argentina and Brazil*.
Restaging the Future
Neoliberalization, Theater, and Performance in Britain

Louise Owen

An examination of neoliberal ideology’s ascendance in 1990s and 2000s British politics and society through its effect on state-supported performance practices

Post-Thatcher, British cultural politics were shaped by the government’s use of the arts in service of its own social and economic agenda. Restaging the Future: Neoliberalization, Theater, and Performance in Britain interrogates how arts practices and cultural institutions were enmeshed with the particular processes of neoliberalization mobilized at the end of the twentieth century and into the twenty-first.

Louise Owen traces the uneasy entanglement of performance with neoliberalism’s marketization of social life. Focusing on this political moment, Owen guides readers through a wide range of performance works crossing multiple forms, genres, and spaces— from European dance tours, to Brazilian favelas, to the streets of Liverpool—attending to their distinct implications for the reenvisioned future in whose wake we now live.

Analyzing this array of participatory dance, film, music, public art, and theater projects, Owen uncovers unexpected affinities between community-based, experimental, and avant-garde movements. Restaging the Future provides key historical context for these performances, their negotiations of their political moment, and their themes of insecurity, identity, and inequality, created in a period of profound ideological and socioeconomic change.

LOUISE OWEN is a lecturer in theater and performance at Birkbeck, University of London.
The Crooked Mirror
Plays from a Modernist Russian Cabaret

Edited and translated from the Russian by Laurence Senelick

An anthology of plays from the Crooked Mirror, the leading Russian cabaret of the Silver Age

“Don’t blame the mirror if your mug is crooked!”

Parody dominated early twentieth-century Russian cabaret, but the Crooked Mirror extended its lampooning to theatrical practice itself. Eclectic in its targets, the Saint Petersburg theater mocked not only naturalism but also symbolism, futurism, and “Meyerholditis.” Its shows parodied both the stale conventions of melodrama and opera and the stylized trends in staging, wielding satire to provoke artistic and social reform. Though the theater was liquidated in 1931, many of its innovations would become standard techniques in cabaret repertoires and improv revues.

As a cultural phenomenon of the Silver Age, the Crooked Mirror deserves critical attention, yet it has received only fleeting mention in histories of Russian theater and biographies of its major figures. This anthology fills a critical gap in our understanding of that heady era by bringing together key plays—most appearing in English here for the first time—together with short biographies of their authors and robust commentary and annotations. Laurence Senelick guides readers through the artistic and ideological evolution of the Crooked Mirror and provides performers with the material to bring its innovations back to the stage.

LAURENCE SENELICK is Fletcher Professor Emeritus of Drama and Oratory at Tufts University. His books include Cabaret Performance: Europe, 1890–1940 and Soviet Theatre: A Documentary History.

“This is a dynamic, distinctive, and meticulous examination of a modernist Russian cabaret, written elegantly and authoritatively. The original translations beautifully capture the stylistic differences of each work and colloquialisms imbedded in their context.”
—Julia Listengarten, author of Russian Tragifarce: Its Cultural and Political Roots

ALSO OF INTEREST

Two Plays of Weimar Germany: “Youth Is a Sickness” and “Criminals”
Ferdinand Bruckner
PAPER 978-0-8101-3772-1 $18.95
Each One Teach One
Up and Out of Poverty; Memoirs of a Street Activist

Ron Casanova as told to Stephen Blackburn

The gritty and inspiring story of Ron Casanova, who went from homelessness to national homeless advocate

Each One Teach One recounts Ron Casanova’s struggle out of poverty, homelessness, and drug addiction to find dignity and purpose in life. Through his own awakening, this Black Puerto Rican activist ultimately finds his salvation in helping other people. Placed in an orphanage on Staten Island at the age of three, Casanova faced overwhelming odds. His story illuminates significant twentieth-century protests, including the 1988 riot at Tompkins Square Park in Manhattan, the “Housing Now” march of the homeless on Washington, DC, in 1989, and community takeovers of housing in Kansas City, New York, and Philadelphia.

Underlying Each One Teach One, with its vivid cast of characters and intimate descriptions of Harlem, the Lower East Side, and Tent City, is the profound sense that, no matter what your circumstance, you can use your experience to help others. Ultimately, Casanova’s story demonstrates the possibility of self-sufficiency and self-empowerment. Amid today’s economic crisis and rising homelessness, Casanova’s story brings a message of hope.

RON CASANOVA (1945–2011) was an American activist. At different periods in his life, he was the vice president of the National Union of the Homeless, the editor of the Union of the Homeless News, and the director of the Kansas City Union of the Homeless. He also served as the founding director of Artists for a Better America in New York City and as a leader of the Poor People’s Economic Human Rights Campaign.

STEPHEN BLACKBURN grew up in Corpus Christi, Texas, and is a past recipient of a Michener Fellowship. He is the author of the short-story collection The Extinction of Rhinos in Mexico: Nine Tales of Life and Death and The Rock of Abandon, a murder mystery for the stage set in ancient Athens. He lives in Los Angeles with his wife, Consuelo Flores.

Also of interest:

Dead Weight: A Memoir in Essays
Randall Horton
PAPER 978-0-8101-4463-7
$22.95

“Read Each One Teach One as the epic of a man’s awakening to community and purpose from a life lived on the bounce between our savage so-called social institutions and the streets. Or read it as a raw bulletin from the fractured front of a class war too many in our country want to ignore. Either way, this is an urgent, vital, necessary book.” —Fred Pfeil, author of What They Tell You to Forget

Curbstone
NEW IN PAPER

Four of the Three Musketeers: The Marx Brothers on Stage; Updated
Robert S. Bader
PAPER 978-0-8101-4575-7
$34.95

Dominoes and Other Stories from the Puerto Rican
Jack Agüeros
PAPER 978-0-8101-4509-2
$18.95

No Love without Poetry: The Memoirs of Marina Tsvetaeva’s Daughter
Ariadna Efron
Edited and translated from the Russian by Diane Nemec Ignashev
PAPER 978-0-8101-4504-7
$27.95

The Novel in the Age of Disintegration: Dostoevsky and the Problem of Genre in the 1870s
Kate Holland
PAPER 978-0-8101-4449-1
$39.95

Wages of Evil: Dostoevsky and Punishment
Anna Schur
PAPER 978-0-8101-4448-4
$27.95

Knocking Down Barriers: My Fight for Black America
Truman K. Gibson Jr. with Steve Huntley
PAPER 978-0-8101-4380-7
$34.95

An Ideological Death: Suicide in Israeli Literature
Rachel S. Harris
PAPER 978-0-8101-4379-1
$34.95

Tsvetaeva’s Orphic Journeys in the Worlds of the Word
Olga Peters Hasty
PAPER 978-0-8101-4321-0
$39.95

Silence and the Rest: Verbal Skepticism in Russian Poetry
Sofya Khagi
PAPER 978-0-8101-4319-7
$39.95

Subjectivity and Lifeworld in Transcendental Phenomenology
Sebastian Luft
PAPER 978-0-8101-4320-3
$39.95

Kantian Transpositions: Derrida and the Philosophy of Religion
Eddis N. Miller
PAPER 978-0-8101-4092-9
$39.95

At Home with André and Simone Weil
Sylvie Weil
Translated from the French by Benjamin Lury
PAPER 978-0-8101-4262-6
$24.95

www.nupress.northwestern.edu

Spring 2023 19
BEST OF THE BACKLIST

Southern Exposure: The Overlooked Architecture of Chicago’s South Side
Lee Bey
Foreword by Amanda Williams
PAPER 978-0-8101-4098-1
$30.00

Once I Was Cool: Personal Essays
Megan Stielstra
PAPER 978-0-8101-4392-0
$18.00

Head Off & Split: Poems
Nikky Finney
PAPER 978-0-8101-5216-8
$16.95

Anagnorisis: Poems
Kyle Dargan
PAPER 978-0-8101-3784-4
$18.00

Sacred Ground: The Chicago Streets of Timuel Black
Timuel D. Black, as told to Susan Klonsky / Edited by Bart Schultz
PAPER 978-0-8101-3924-4
$24.95

Rosie the Tarantula: A True Adventure in Chicago’s Field Museum
Illustrations by Peggy Macnamara
Written by Katie Macnamara
CLOTH 978-0-8101-3657-1
$17.95

Binga: The Rise and Fall of Chicago’s First Black Banker
Don Hayner
PAPER 978-0-8101-4090-5
$24.95

Makeshift Chicago Stages: A Century of Theater and Performance
Edited by Megan E. Geigner, Stuart J. Hecht, and Jasmine Jamillah Mahmoud
PAPER 978-0-8101-4381-4
$34.95

Venus in Fur: A Play
David Ives
PAPER 978-0-8101-2822-4
$15.00

Knowing by Heart: Loving as Participation and Critique
Anthony J. Steinbock
PAPER 978-0-8101-4402-6
$34.95

50 Concepts for a Critical Phenomenology
Edited by Gail Weiss, Ann V. Murphy, and Gayle Salamon
PAPER 978-0-8101-4114-8
$40.00

The Essential Fictions
Isaac Babel
Translated from the Russian by Val Vinokur
PAPER 978-0-8101-3595-6
$21.95
The Ultimate Chicago Pizza Guide: A History of Squares and Slices in the Windy City
Steve Dolinsky
PAPER 978-0-8101-4428-6
$24.95

The Breakaway: The Inside Story of the Wirtz Family Business and the Chicago Blackhawks
Bryan Smith
CLOTH 978-0-8101-3888-9
$27.95

John Vinci: Life and Landmarks
Robert Sharoff
Photographs by William Zbaren
CLOTH 978-0-8101-3685-6
$65.00

Little Armageddon: Poems
Gregory Fraser
PAPER 978-0-8101-4310-4
$17.00

Collected Stories
Bruno Schulz
Translated from the Polish by Madeleine G. Levine
PAPER 978-0-8101-3660-1
$17.95

Improvisation for the Theater: Third Edition
Viola Spolin
PAPER 978-0-8101-4008-0
$22.95

Incendiary Art: Poems
Patricia Smith
PAPER 978-0-8101-3433-1
$18.95

Forest Primeval: Poems
Vievee Francis
PAPER 978-0-8101-3243-6
$16.95

Chicago by Day and Night: The Pleasure Seeker’s Guide to the Paris of America
Edited by Paul Durica and Bill Savage
PAPER 978-0-8101-2909-2
$16.95

Decolonizing Diasporas: Radical Mappings of Afro-Atlantic Literature
Yomaira C. Figueroa-Vásquez
PAPER 978-0-8101-4242-8
$34.95

Walls of Prophecy and Protest: William Walker and the Roots of a Revolutionary Public Art Movement
Jeff W. Huebner
PAPER 978-0-8101-4058-5
$34.95

Frank Lloyd Wright Field Guide
Thomas A. Heinz
PAPER 978-0-8101-2244-4
$39.95

www.nupress.northwestern.edu
In *Cipota under the Moon*, Claudia Castro Luna scores a series of poems as an ode to the Salvadoran immigrant experience in the United States. The poems are wrought with memories of the 1980s civil war and rich with observations from recent returns to her native country. Castro Luna draws a parallel between the ruthlessness of the war and the violence endured by communities of color in US cities; she shows how children are often the silent, unseen victims of state-sanctioned and urban violence. In lush prose poems, musical tankas, and free verse, Castro Luna affirms that the desire for light and life outweighs the darkness of poverty, violence, and war. *Cipota under the Moon* is a testament to the men, women, and children who bet on life at all costs and now make their home in another language, in another place, which they, by their presence, change every day.

**CLAUDIA CASTRO LUNA** has been an Academy of American Poets Poet Laureate fellow, the Washington State Poet Laureate, and Seattle's inaugural Civic Poet. She is the author of *One River*, *A Thousand Voices*; the Pushcart nominated *Killing Marías*, shortlisted for the Washington State 2018 Book Award in poetry; and the chapbook *This City*. Her most recent nonfiction can be found in the anthology *There’s a Revolution Outside, My Love: Letters from a Crisis*. Born in El Salvador, she came to the United States in 1981. Living in English and Spanish, Claudia writes and teaches in Seattle on unceded Duwamish lands where she gardens and keeps chickens with her husband and their three children.

**ALSO OF INTEREST**

*In the Courtyard of the Moon: Selected Poems*  
Humberto Ak’aba  
PAPER 978-1-88268-8859-3  
$19.95

Founded in 1989 by Luis J. Rodríguez in Chicago, **Tia Chucha Press** is one of the country’s leading cross-cultural small presses. It is the publishing wing of Tia Chucha’s Centro Cultural & Bookstore in the San Fernando Valley section of Los Angeles.
50 Concepts for a Critical Phenomenology
Edited by Gail Weiss, Ann V. Murphy and Gayle Salamon
PAPER 978-0-8101-4114-8 $40.00

The Kukotsky Enigma: A Novel
Ludmila Ulitskaya
Translated from the Russian by Diane Nemec Ignashev
PAPER 978-0-8101-3348-8 $24.95

The Tragedy of King Christophe
Aimé Césaire
PAPER 978-0-8101-3058-6 $16.95

Forest Primeval: Poems
Vievee Francis
PAPER 978-0-8101-3243-6 $16.95

The Essential Fictions
Isaac Babel
Translated from the Russian by Val Vinokur
PAPER 978-0-8101-3595-6 $21.95

Judgment: A Novel
David Bergelson
Translated from the Yiddish by Harriet Murav and Sasha Senderovich
PAPER 978-0-8101-3591-8 $18.95

From the Jewish Provinces: Selected Stories
Fradl Shook
Translated from the Yiddish by Alison Schachter and Jordan D. Finkin
PAPER 978-0-8101-4429-2 $21.95

The Latin American Ecocultural Reader
Edited by Jennifer French and Gisela Heffes
PAPER 978-0-8101-4263-3 $44.95

Head Off & Split: Poems
Nikky Finney
PAPER 978-0-8101-5216-8 $16.95

Moby-Dick, or The Whale: 150th Anniversary Edition
Herman Melville
PAPER 978-0-8101-1911-6 $19.95

The Confidence-Man: His Masquerade
Herman Melville
PAPER 978-0-8101-1968-0 $13.95

Biography of a Runaway Slave: Fiftieth Anniversary Edition
Miguel Barnet
Translated from the Spanish by W. Nick Hill
PAPER 978-0-8101-3341-9 $18.95
Dead Weight: A Memoir in Essays
Randall Horton
PAPER 978-0-8101-4463-7
$22.95

Furious Flower: Seeding the Future of African American Poetry
Edited by Joanne V. Gabbin and Lauren K. Alleyne
PAPER 978-0-8101-4154-4
$34.95

Sacred Ground: The Chicago Streets of Timuel Black
Timuel D. Black, as told to Susan Klonsky / Edited by Bart Schultz
PAPER 978-0-8101-3924-4
$24.95

Collected Stories
Bruno Schulz
Translated from the Polish by Madeline G. Levine
PAPER 978-0-8101-3680-1
$17.95

Black Freethinkers: A History of African American Secularism
Christopher Cameron
PAPER 978-0-8101-4078-3
$34.95

Incendiary Art: Poems
Patricia Smith
PAPER 978-0-8101-3433-1
$18.95

What Night Brings
Carla Trujillo
PAPER 978-1-880684-94-8
$15.95

The Collected Poems of Sterling A. Brown
Sterling A. Brown
Edited by Michael S. Harper
PAPER 978-0-8101-4238-1
$24.95

Growing Up Chicago
Edited by David Schaafsma, Roxanne Pilat, and Lauren DeJulio Bell
PAPER 978-0-8101-4368-5
$22.95

Improvisation for the Theater: Third Edition
Viola Spolin
PAPER 978-0-8101-4008-0
$22.95

Theater Games for Rehearsal: A Director’s Handbook; Updated Edition
Viola Spolin, Edited by Carol Bleackley Sills
PAPER 978-0-8101-2749-4
$24.95

Ideas in Unexpected Places
Edited by Brandon R. Byrd, Leslie M. Alexander, and Russell Rickford
PAPER 978-0-8101-4473-6
$34.95
SALES INFORMATION

Please address all orders and customer service inquiries to

Northwestern University Press/
Chicago Distribution Center
11030 South Langley Avenue
Chicago, IL 60628
Tel: 800-621-2736 or 773-702-7000
Fax: 1-800-621-8476 or
773-702-7212

(TTY) Hearing Impaired:
888-630-9347 pubnet@202-5280

Please note: Prices, discounts, and specifications in this catalog are subject to change without notice.

DISCOUNT SCHEDULES
All ISBNs containing (S) indicate short discount titles; those containing (X) indicate specialist discount titles. Both can be counted among regular trade titles for regular bookseller discount breaks. Copies of our retail bookseller, wholesaler, and library discount schedules are available from the Sales Department, Northwestern University Press, 629 Noyes Street, Evanston, IL 60208, or call 847-491-7420.

RETURNS
Address all returns to:
Northwestern University Press/
Chicago Distribution Center
11030 South Langley Avenue
Chicago IL 60628

Returns will not be accepted at the Evanston address.

DAMAGED/DEFECTIVE ITEMS
No permission required. Claims must be made within 30 days of invoice date. Indicate whether you desire replacement or cancellation.

OVERSTOCK
No permission required. Invoice information, together with packing list of titles and ISBNs, must accompany shipment. Returned copies must be clean, salable, and carefully packed (not with newspaper). NU Press / CDC retains the right of final decision in determining the salability of the returned books. Returns deemed unsalable will be sent back at the customer's expense.

PERIOD OF ELIGIBILITY
Within 18 months from invoice date. Books must be in salable condition, the current edition, and still available from the publisher. Superseded editions are not returnable 90 days after publication of new edition. Out-of-print titles are returnable within 60 days after declaration of out-of-print status.

CREDIT
Full credit will be given based on the price/discount of the customer's last purchase for each title returned. Books not purchased from NU Press will be returned at the bookseller's expense.

SHIPPING
Free on Board Chicago IL, via the least expensive trackable means, usually UPS or motor freight. NU Press/CDC will not ship by non-trackable means unless a waiver is on file.

EXAMINATION COPIES
Examination copy requests must be submitted on departmental letterhead. Requests can be submitted via fax or email. Please include the course title, approximate enrollment, and term when the course will be taught. Examination copies are charged a prepaid service fee of $7.00 (each) for paperback and $10.00 (each) for hardcover. Checks should be made payable to NU Press. We also accept payment by Visa, MasterCard, Discover, and American Express. NU Press reserves the right to limit the number of books sent to an individual within a year.

DESK COPIES
NU Press offers a complimentary desk copy to any instructor who adopts a book for classroom use. Please send class title, ID, enrollment, and bookstore information on departmental letterhead by mail or fax or by email from an institutional email address.

REVIEW COPIES
Please send requests to
Olivia Aguilar
olivia.aguilar@northwestern.edu

SALES
Parneshia Jones
p-jones3@northwestern.edu

SUBSIDIARY RIGHTS
Please direct all inquiries to
Courtney Smotherman
csmotherman@northwestern.edu

PUBLICITY
Please direct media inquiries to
Olivia Aguilar
olivia.aguilar@northwestern.edu

TERRITORIAL SALES
RESTRICTION CODES
(subject to changes and additions)

AA: For sale in All Americas
BCEXCAN: For sale in the World and Canada except for the British Commonwealth
CNAM: For sale only in North America, except Canada
COBE: Not for sale in the British Commonwealth except Canada
CUSA: For sale only in the United States, its dependencies, the Philippines, and Canada
EU: Not for sale in Europe
NAM: For sale only in North America
NAPP: For sale only in North America, Puerto Rico, the Philippines, and the US Virgin Islands
NSA: For sale only in North and South America
OBE: Not for sale in the British Commonwealth
OBE/EC: Not for sale in the British Commonwealth or the European Union
OBE/EU: Not for sale in the British Commonwealth or Europe
OBE/IS/WE: Not for sale in the British Commonwealth, Israel, or Western Europe
UK: Not for sale in the United Kingdom
USCA: For sale only in the United States and Canada
WORLD (BB): No territorial restrictions

26 Spring 2023
www.nupress.northwestern.edu
**INDEX**

<table>
<thead>
<tr>
<th>BY TITLE</th>
<th>BY AUTHOR, EDITOR, CONTRIBUTOR, OR TRANSLATOR</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Archivists, The</td>
<td>Andermann, Jens</td>
</tr>
<tr>
<td>As If She Had a Say</td>
<td>Brown, Thea</td>
</tr>
<tr>
<td>Brodsky in English</td>
<td>Blackburn, Stephen</td>
</tr>
<tr>
<td>Cannibal Translation</td>
<td>Casanova, Ron</td>
</tr>
<tr>
<td>Cipota under the Moon</td>
<td>Castro Luna, Claudia</td>
</tr>
<tr>
<td>Crooked Mirror, The</td>
<td>Chang, Michael</td>
</tr>
<tr>
<td>Direct Sunlight</td>
<td>Dargan, Kyle</td>
</tr>
<tr>
<td>Each One Teach One</td>
<td>Dodd, James</td>
</tr>
<tr>
<td>Entranced Earth</td>
<td>Fliss, Jennifer</td>
</tr>
<tr>
<td>Feminism, Capitalism, and Ecology</td>
<td>Francis, Vievee</td>
</tr>
<tr>
<td>God Went Like That</td>
<td>Gómez, Isabel C.</td>
</tr>
<tr>
<td>Heidegger and the Destruction of Aristotle</td>
<td>Ishov, Zakhar</td>
</tr>
<tr>
<td>Heresies of Jan Patočka, The</td>
<td>Kalotay, Daphne</td>
</tr>
<tr>
<td>Loner Forensics</td>
<td>Kirkland, Sean D.</td>
</tr>
<tr>
<td>Panzer Herz</td>
<td>Murray, Yxta Maya</td>
</tr>
<tr>
<td>Restaging the Future</td>
<td>Oksala, Johanna</td>
</tr>
<tr>
<td>Shared World, The</td>
<td>Owen, Louise</td>
</tr>
<tr>
<td>Synthetic Jungle</td>
<td>Senelick, Laurence</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sneed, Christine</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ORDER FORM

NAME

EMAIL

ADDRESS

CITY

STATE

ZIP

ADD TO MAILING LIST

AUTHOR/TITLE

CL/PR

ISBN

QTY

UNIT

PRICE

TOTAL

CHECK OR MONEY ORDER ENCLOSED

As of January 2023, this catalog order form can only be used with checks and money orders.

If you would like to pay by credit card, please place your order online at nupress.northwestern.edu or by phone at 800-621-2736 (North America only).

Order Online

Telephone: 800-621-2736 or 773-702-7000
Fax: 800-621-8474 or 773-702-7212
www.nupress.northwestern.edu

SUBTOTAL

SHIPPING & HANDLING

DOMESTIC—$5.00 FIRST BOOK, $1.00 EACH ADDL.
FOREIGN—$9.50 FIRST BOOK, $5.00 EACH ADDL.

TOTAL
US SALES REPRESENTATIVES

EAST COAST, NYC
Jeremy Scott Tescher
30 E. Union St., Apt. 112
Bordentown, NJ 08505
Voice: (917) 664-1270
E-mail: jtescher@uchicago.edu

WEST COAST, TEXAS
Gary Hart
1129 Berkeley Dr.
Glendale, CA 91205
Voice: (818) 956-0527
Fax: (818) 243-4676
Cell: (213) 925-4542
E-mail: ghart@press.uchicago.edu

MIDWEST & WESTERN NY
Bailey Walsh
348 S. Lexington St.
Spring Green, WI 53588
Voice: (608) 588-0199
Cell: (608) 345-4306
E-mail: bgw@uchicago.edu

PACIFIC NORTHWEST
Bob Rosenberg
2318 - 32nd Avenue
San Francisco, CA 94116
Voice: (415) 564-1248 tel
Fax: (415) 491-1248 fax
bob@bobrosenberggroup.com

SOUTHEAST
Alabama, Florida, Georgia, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee, Virginia, West Virginia
Parneshia Jones
(see below)

ALL STATES NOT LISTED ABOVE AND CANADA
Parneshia Jones
(see below)

INTERNATIONAL SALES REPRESENTATIVES

AFRICA, CONTINENTAL EUROPE, MIDDLE EAST, UNITED KINGDOM
Eurospan Group
c/o Turpin Distribution
Pegasus Drive
Stratton Business Park
Biggleswade
Bedfordshire SG18 8TQ
United Kingdom
+44 (0) 1767 604972 tel
+44 (0) 1767 601640 fax
eurospan@turpin-distribution.com

Individuals and institutions may order directly from www.eurospanbookstore.com

ASIA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, PACIFIC ISLANDS
Afghanistan, Bangladesh, Brunei, Burma, Cambodia, China, Hong Kong, India, Indonesia, Japan, Korea, Laos, Malaysia, Nepal, Pacific Islands, Pakistan, Papua New Guinea, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Taiwan, Thailand, Vietnam
Parneshia Jones
(see below)

QUESTIONS REGARDING YOUR SALES REPRESENTATION
Parneshia Jones
Director
Northwestern University Press
629 Noyes Street
Evanston, IL 60208
Voice: (847) 208-9156 tel
(847) 491-8150 fax
p-jones3@northwestern.edu